

**康文署表演場地網上訂租**  
LCSD Performance Venues e-Application

**e-APS 演藝租務通**

www.lcsd.gov.hk/eaps

您可以隨時隨地透過演藝租務通，於網上遞交康文署16個表演場地的訂租申請及繳交場租，立即行動！  
Booking of 16 performance venues managed by the LCSD and payment of hire charges can be done through e-APS on the internet anytime, anywhere. Act now!



**購票須知 Ticketing Information**

**售票處訂票 Counter Booking**  
門票通常於節目演出前一個月在各城市售票網售票處發售。凡於一小時或更短時間內上演的節目，其門票只可在演出場地的售票處購買。  
Tickets are usually available one month prior to the dates of the performances at all URBITYX outlets. Tickets for a performance to start within one hour can only be bought at the Box Office of the performing venue.

**沙田大會堂售票處開放時間：**  
星期日至四 (上午10時至晚上6時30分或場地城市售票網節目開場後30分鐘)  
星期五至六 (上午10時至晚上8時或場地城市售票網節目開場後30分鐘)

**北區大會堂售票處開放時間：**  
星期一至日 (上午10時至晚上6時30分或場地城市售票網節目開場後30分鐘)

**Sha Tin Town Hall Box Office Opening Hours:**  
Friday - Thursday (from 10am to 6:30pm daily or 30 minutes after commencement of URBITYX performance at the venue)  
Sunday - Saturday (from 10am to 8pm daily or 30 minutes after commencement of URBITYX performance at the venue)

**North District Town Hall Box Office Opening Hours:**  
Monday - Sunday (from 10am to 6:30pm daily or 30 minutes after commencement of URBITYX performance at the venue)

**自助售票機服務時間：**  
• 購票服務 (每日上午十時至晚上十時三十分)\*  
• 取票服務 (每日上午九時三十分至晚上十一時)\*  
\* 實際服務時間或會因應場館的開放時間而調整。

**Service hours of Self-service Ticketing Kiosks:**  
• Ticket purchase service (10am - 10:30pm daily)\*  
• Ticket collection service (9:30am - 11pm daily)\*  
\* Actual service hours may be adjusted according to the opening hours of the venue.

**票務查詢及客戶服務**  
Ticketing Enquiries and Customer Service: 3166 1100

**電話購票 Telephone Booking:** 3166 1288

**網上購票 Internet Booking:** www.urbityx.hk

**城市售票網流動購票應用程式 Mobile App Booking:** URBITYX

**優惠票 Concessionary Tickets:**  
凡康樂及文化事務署主辦及部份贊助節目均設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人半價優惠，並限額發售全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠票。  
For programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients.

**得聞上網 Click-Click**  
**藝文康體樣樣識**  
**One click to treasures - Culture & Leisure**

**LCSD edutainment CHANNEL 康文署寓樂頻道**

**101 academy 入門教室**

**vis-a-vis 互動**

**康文+**

追蹤康文+++ Follow LCSD Plusss on:

Facebook: www.facebook.com/LCSDPlusss  
Instagram: www.instagram.com/lcsdplusss/

**沙田大會堂及北區大會堂每月節目表**  
**Sha Tin Town Hall and North District Town Hall Monthly Event Calendar**

**網上閱覽，更快更方便**  
**Available on the Web**

<https://www.lcsd.gov.hk/tc/stth/programmes/eventcalendar.html>

**北區大會堂位置 Location of North District Town Hall**

**港鐵 MTR**  
港鐵上水站 A4 或 B2 出口步行約 5 分鐘  
Around 5 minutes walk from MTR Sheung Shui Station Exit A4 or B2

**巴士 Bus**  
70K, 73K, 78K, 79K, 261, 270A, 273D, 276, 276P, 278X, 279X, 373, 378

**小巴 Mini-Bus**  
44, 44A, 50A, 51K, 55K, 57K, 58K, 59K, 605



北區大會堂 North District Town Hall  
香港新界上水龍運街二號 2 Lung Wan Street, Sheung Shui, New Territories, Hong Kong  
資料只供參考，如有更改，應以有關機構的公告為準。  
Route information is for reference only and subject to change with relevant organizations' announcement.

**沙田大會堂 Sha Tin Town Hall**

**練習室 Practice Rooms**  
設有3間練習室，面積各為12平方米，適合作鋼琴、聲樂、器樂練習或教授之用。

Three Practice Rooms, each size 12m<sup>2</sup>, are well-suited for piano, vocal or instrumental practice / class.

**租務查詢 Booking Enquiries:** 2668 4471 [www.lcsd.gov.hk/ndth](http://www.lcsd.gov.hk/ndth)

**場地伙伴計劃**  
**Venue Partnership Scheme**

**以身體作畫，化有形為無限**  
**Dance transcending form and imagination**

舞者習「舞」多年，常以豐富多端的身體律動表現傳統之美。古語有云：「寫樂樂，不如眾樂樂」，就讓舞者親身示範，展示各種中國舞常用的舞蹈道具如劍、扇、水袖及民族民間舞等，再配以生動活潑的場景和互動環節，教導大家如何「賞析」舞蹈之餘，更會傳授一招半式「舞」功，一同將舞蹈藝術發揚光大。

Gaining mastery of dance through years of practice, dancers convey the beauty of tradition in their rich and expressive movements. We'd like to share with you the joy of artistic creation in our vivid and interactive new dance performance, skillfully showcasing our dance props eg sword, fan & long sleeves as well as various kinds of Chinese folk dances. Pick your seat in the theatre and immerse yourself in the magic of dance!

Art Education Theatre All About The Three Kingdoms is a family-friendly performance for audiences of all ages. Through the show, which brings alive tales from the Romance of the Three Kingdoms, audiences can gain deeper insights into arts appreciation. In excerpts from this great classic, we'll share the heartaches and tribulations of its heroes as they face troubled times.

**3-4.3.2023 (五、六) Sat, 7:45pm**  
**4-5.3.2023 (六、日) Sat-Sun, 3:00pm**

沙田大會堂演奏廳  
Auditorium, Sha Tin Town Hall

演出者 Performers  
香港舞蹈團舞者  
Dancers of Hong Kong Dance Company

門票現於城市售票網及Klook發售  
Tickets NOW available at URBITYX & Klook

**\$30**

香港舞蹈團保留節目及更改節目內容的權利。  
Hong Kong Dance Company reserves the right to change programme details and substitute artists.

**北區大會堂 North District Town Hall**

**活動室 Function Rooms**

北區大會堂設有兩間活動室供市民租用。

**活動室1：**面積100平方米，座位總數50，適合舉辦訓練班、座談會、講座、酒會、排練等。設備有牆鏡、跳舞扶手橫桿、彈性木地板、多媒體投射機、直立式鋼琴、可活動座椅、音響系統等。

**活動室2：**面積144平方米，座位總數60，適合舉辦訓練班、排練、展覽等。設備有牆鏡、跳舞扶手橫桿、彈性木地板、直立式鋼琴、可活動座椅、音響系統等。

North District Town Hall comprises two Function Rooms, **Function Room 1:** 100m<sup>2</sup>. Seating Capacity 50, suitable for training classes, seminars, talks, receptions, rehearsals, etc. Facilities such as Wall mirrors, Dance bars, Sprung floor, Multi-media projector, Upright piano, Movable chairs, Sound system.

**Function Room 2:** 144m<sup>2</sup>. Seating Capacity 60, suitable for training classes, rehearsals, exhibitions, etc. Facilities such as Wall mirrors, Dance bars, Sprung floor, Upright piano, Movable chairs, Sound system.

**租務查詢 Booking Enquiries:** 2668 4471 [www.lcsd.gov.hk/ndth](http://www.lcsd.gov.hk/ndth)

**場地伙伴計劃**  
**Venue Partnership Scheme**

**沙田大會堂演奏廳**  
AUDITORIUM, SHA TIN TOWN HALL

**2023年 三月好戲上演**

主辦：粵劇營運創新會  
沙田大會堂場地伙伴

**香港粵劇推廣中心**

**藍天藝術工作室**

**領先聲粵劇團-林派藝術專場**

3月22號(三 19:00) 先演《六國大封相》  
續演《蓮溪河畔蓮溪血》

3月23號(四 19:30) 《春風還我宋江山》  
3月24號(五 19:30) 《月老笑狂生》  
3月25號(六 13:30) 《搶新娘》  
3月25號(六 19:30) 《多情君瑞俏紅娘》  
3月26號(日 13:30) 《龍城虎將震聲威》  
3月26號(日 19:30) 《仙侶奇緣》

**新編粵劇 韓欣蘭 3月9-10日 (四至五 19:30)**

3月15日晚上七時於沙田大會堂展覽廳設有演後座談會

粵語演出 IN CANTONESE

開票日期：香港粵劇推廣中心 (2月9日)、藍天藝術工作室 (2月1日)  
有關節目及購票詳情請參閱節目單張。  
節目查詢：香港粵劇推廣協會：9773 7324 (劇團) | 藍天藝術工作室：5198 8632 (劇團)  
如遇特殊情況，主辦單位保留更改節目內容的權利。

**城市藝坊 City Art Square**

**紅盒子 金屬、汽車油漆**  
**何潤禧 中國香港**

《紅盒子》座落於婆娑樹影下，它是一個配合環境的立方體，又是一座讓人輕鬆休憩的亭子，它與樹蔭作安寧對話而產生共鳴，代表了人和大自然之間和諧的結合。

The "Red Box" is located under the tree shades. It is a cubic structure that harmonizes with the environment and is also a pavilion for leisure and rest. Resonating with the tranquility of the tree shades, the artwork represents a harmonious union of man and nature.

[www.lcsd.gov.hk/stth](http://www.lcsd.gov.hk/stth) ☎ 2694 2542

**合家歡中樂音樂會**  
**Family Concert of Chinese Music**

**午復嘗樂**

**A Taste of Music at 4**

**音樂事務處**  
**新界青年中樂團**  
**音樂事務處兒童中樂團**

**Music Office**  
**New Territories Youth Chinese Orchestra**  
**Music Office Children's Chinese Orchestra**

**5.3.2023 日Sun 4pm**  
**北區大會堂演奏廳**  
**Auditorium, North District Town Hall**

適合3歲或以上觀眾 Best for age 3 or above  
憑票免費入場 Free admission by ticket

節目全長約 75 分鐘  
Duration

免費門票於 2月19日(日)上午9時起在北區大會堂派發，每人最多可領取門票4張，先到先得，派完即止。  
Free admission tickets available from 9am on 19 February (Sun) at North District Town Hall. Maximum 4 tickets per person on a first-come first-served basis.

有關表演者資料及節目介紹，請參閱音樂會單張。For details of the performers and programme, please refer to the concert leaflet.

[www.lcsd.gov.hk/ndth](http://www.lcsd.gov.hk/ndth) 查詢 Enquiries 2694 2560

**2023 節目表 Event Calendar**  
**沙田大會堂 Sha Tin Town Hall**  
**北區大會堂 North District Town Hall**

**三國知多少**  
ALL ABOUT THE THREE KINGDOMS

粵劇舞蹈演出  
Art Education Theatre

藝術總監 楊雲清  
Artistic Director Yang Yuntao

藝術統籌 黃磊  
Artistic Coordinator Huang Lei

表演場地辦事處(新界東) Performance Venues Office (NT East)  
新界沙田源禾路一號 1 Yuen Wo Road, Sha Tin, New Territories  
電話 Tel: 2694 2542 | 傳真 Fax: 2693 4878 | 電郵 email: stth@lcsd.gov.hk

**場地伙伴**  
**Venue Partner**

沙田大會堂的場地伙伴為香港舞蹈團、粵劇營運創新會、三角關係及一路青空  
Hong Kong Dance Company, The Cantonese Opera Advancement Association, Trinity Theatre & The Radiant Theatre are Venue Partners of Sha Tin Town Hall

北區大會堂的場地伙伴為香港戲劇工程  
Hong Kong Theatre Works is the Venue Partner of North District Town Hall

沙田大會堂  
Sha Tin Town Hall

北區大會堂  
North District Town Hall



3月March

沙田大會堂Sha Tin Town Hall

演奏廳Auditorium

<b>3-4</b> <b>4-5</b>	週五至六	FRI-SAT	7:45pm
	週六至日	SAT-SUN	3pm
導賞舞蹈演出《三國知多少》 Art Education Theatre <i>All About the Three Kingdoms</i>			
香港舞蹈團主辦 Presented by Hong Kong Dance Company			
\$30 3103 1888 節目詳情請參閱本節目表之廣告 For details, please refer to the ad on the event calendar.			

<b>6</b>	週一	MON	7pm
弦歌雅韻會知音 Cantonese Operatic Songs Concert			
唐藝軒主辦 Presented by Tong's Arts Inn			
6194 4624			

7-8	週二至三	TUE-WED	7pm
	7/3	冰弦妙韻慶新春	
	8/3	華聲粵韻耀春風	
	Cantonese Opera Excerpts Mixed with Operatic Songs		
	翱翔曲藝社主辦		
	Presented by Ngao Cheong Cantonese Opera Club		
	9556 6683		

<b>9-10</b>	週四至五	THU-FRI	7:30pm
新編粵劇《韓欣蘭》 New Cantonese Opera <i>The Sacrificial Princess</i>			
粵劇營運創新會 — 香港粵劇推廣中心主辦 Presented by The Cantonese Opera Advancement Association – Hong Kong Society for the Promotions of Cantonese Opera			
\$400, 320, 240, 180, 120 9773 7324			

<b>13</b>	週一	MON	7pm
粵韻會知音 — 名伶笙歌戲曲耀沙田 Cantonese Operatic Songs Concert			
沙田民生關注會主辦 Presented by Shatin Livelihood Concern Association			
6201 4250			

<b>19</b>	週日	SUN	7pm
盈月同歡會知音 Cantonese Operatic Songs Concert			
盈月軒主辦 Presented by Ying Yuet Hin			
6210 2918			

<b>22</b> <b>23-24</b> <b>25-26</b>	週三	WED	7pm
	週四至五	THU-FRI	7:30pm
	週六至日	SAT-SUN	1:30pm, 7:30pm
	22/3	7pm	《六國大封相》及 《蓮溪河畔蓮溪血》 <i>Prime Minister of Six States &amp; Treasured Blood on the Shore of Lianxi</i>
	23/3	7:30pm	《春風還我宋江山》 <i>Restore our Song Dynasty</i>
	24/3	7:30pm	《月老笑狂生》 <i>The Proud Scholar's Romance</i>
	25/3	1:30pm	《搶新娘》 <i>Contending for the Bride</i>
	25/3	7:30pm	《多情君瑞俏紅娘》 <i>Romance of the Western Chamber</i>
	26/3	1:30pm	《龍城虎將震聲威》 <i>A Comedy of Mistaken Heroes</i>
	26/3	7:30pm	《仙侶奇緣》 <i>The Fairies' Romance</i>
粵劇營運創新會 — 藍天藝術工作室主辦 Presented by The Cantonese Opera Advancement Association – Nan Art Workshop			
\$420, 360, 320, 280, 120 5198 8632			

文娛廳Cultural Activities Hall

<b>15</b>	週三	WED	2pm, 7pm
星河樂韻金曲演唱會 Oldies Concert			
星河文藝康樂金曲協進會主辦 9553 9683			
<b>16</b>	週四	THU	2:15pm, 7:15pm
金曲舞蹈齊唱聚 Variety Show			
好友相聚主辦 Presented by Friends Meet			
5326 2012 / 9120 8682			

<b>17</b>	週五	FRI	2pm
粵劇金曲欣賞會 Cantonese Operatic Songs Concert			
粵文化堂主辦 Presented by Guangdong Cultural Association			
9822 7922			

<b>18</b>	週六	SAT	2pm
弦韻名曲樂悠揚 Cantonese Operatic Songs Concert			
雄藝軒主辦 Presented by Jerry Music Art			
9252 7671			

<b>19</b>	週日	SUN	7:30pm
樂聚四弦間 High Five with Pizzicati			
彈樂主辦 Presented by Pizzicati			
\$150, 100 9823 5260			

<b>24-26</b> <b>25-26</b>	週五至日	FRI-SUN	8pm
	週六至日	SAT-SUN	3pm
《太難有道》 <i>Godspell</i>			
劇場空間主辦 Presented by Theatre Space			
\$320 2540 1011			

展覽廳Exhibition Gallery

<b>15</b>	週三	WED	7pm
新編粵劇《韓欣蘭》演後座談會 Post-performance Talk of the New Cantonese Opera <i>The Sacrificial Princess</i>			
粵劇營運創新會主辦 Presented by The Cantonese Opera Advancement Association			
2691 2937			

<b>21-31</b>	週二至五	TUE-FRI	9am-8pm
第三十三屆香港印製大獎獲獎作品巡迴展覽 Roving Exhibition of Winning Entries of "The 33rd Hong Kong Print Award"			
康樂及文化事務署香港公共圖書館及香港印藝學會合辦 Co-presented by Leisure and Cultural Services Department Hong Kong Public Libraries & Graphic Arts Association of Hong Kong			
2928 4551			

北區大會堂North District Town Hall

演奏廳Auditorium

<b>2</b>	週四	THU	7pm
輕歌妙舞金曲夜 Variety Show			
眾樂樂韻演藝會主辦 9027 2942			

<b>3</b>	週五	FRI	2pm
粵樂名曲欣賞會 Cantonese Operatic Songs Concert			
藝匯主辦 Presented by Art Forum			
9822 7922			

<b>4</b>	週六	SAT	2pm
粵曲聯歡會知音 Cantonese Opera Excerpts Mixed with Operatic Songs			
粵桂軒曲藝社主辦 Presented by Yue Kwai Hin Cantonese Operatic Society			
6708 2349			

<b>5</b>	週日	SUN	4pm
午後嘗樂 — 合家歡中樂音樂會 A Taste of Music at 4 – Family Concert of Chinese Music			
音樂事務處：新界青年中樂團及音樂事務處兒童中樂團 Music Office: New Territories Youth Chinese Orchestra & Music Office Children's Chinese Orchestra			
2694 2560 節目詳情請參閱本節目表之廣告 For details, please refer to the ad on the event calendar.			

<b>6</b>	週一	MON	2pm, 7pm
粵朗軒情同會聚 Cantonese Operatic Songs Concert			
粵朗軒主辦 Presented by Yuet Long Group			
6124 4743 / 6263 2133			

<b>7</b>	週二	TUE	2pm, 7pm
唱好新一年演唱會 Oldies Concert			
趣緻坊知音會主辦 9212 6862			

<b>8</b>	週三	WED	2pm, 7pm
歌聲飄飄處處聞 Oldies Concert			
金萍果歌舞社主辦 9738 0807			

<b>9</b>	週四	THU	3pm, 7pm
世紀金曲為您唱 Oldies Concert			
動力協進會主辦 Presented by Force Association			
9362 3722			

<b>10</b>	週五	FRI	2:15pm
粵悅人生會知音：「樂齡人士」曲藝分享會 Cantonese Operatic Songs Concert			
一元粵藝文化主辦 Presented by One Element Cantonese Opera Culture			
9351 3881			

18dART 十八有藝社區演藝計劃Community Arts Scheme

沙田Sha Tin District

<b>3</b>	週五	FRI	8pm
《社區迴聲》沙田音樂計劃 — 成果發佈音樂會 Finale Performance of <i>Community Echoes</i>			
Music Project in Sha Tin			
沙田大會堂文娛廳 Cultural Activities Hall, Sha Tin Town Hall			
龔志成音樂工作室製作 Produced by Kung Music Workshop			
支持機構：香港青年協會賽馬會乙明青年空間 Supported by: H.K.F.Y.G. Jockey Club Jat Min Youth S.P.O.T.			
憑票免費入場 Free Admission by Ticket			

<b>12</b>	週日	SUN	2:15pm
仙樂粵曲會知音演唱會 Cantonese Operatic Songs Concert			
仙樂曲藝社主辦 Presented by Sin Lok Music Art			
6889 3333			
<b>15</b>	週三	WED	2pm, 7pm
歡樂情牽演唱會 Oldies Concert			
順文方義工團主辦 Presented by Shun Man Fong Volunteers			
5162 3883			
<b>16</b>	週四	THU	2pm
慧欣鳴粵曲會知音 Cantonese Operatic Songs Concert			
慧欣鳴曲藝社主辦 Presented by Wai Yan Ming Music Club			
9326 2549			
<b>22</b>	週三	WED	2pm
麗江粵曲好友會知音 Cantonese Operatic Songs Concert			
麗江曲藝社主辦 6090 9986			

憑票免費入場 Free Admission by Ticket			
------------------------------------	--	--	--

西貢Sai Kung District

<b>11-12</b>	週六至日	SAT-SUN	2:30pm
《兒童及青少年粵劇及偶影》結業演出 <i>Cantonese Opera-cum-Shadow Puppetry for Youngsters</i> Finale Performances			
牛池灣文娛中心劇院 Theatre, Ngau Chi Wan Civic Centre			
游藝策劃統籌，朗暉粵劇團及香港偶影藝術中心製作 Organised by Arts Area Management Produced by Love and Faith Cantonese Opera Laboratory and Hong Kong Puppet and Shadow Art Center			
支持機構：西貢文化中心 Supported by: Sai Kung Cultural Centre			
憑票免費入場 Free Admission by Ticket			

大埔Tai Po District

<b>19</b>	週日	SUN	3pm, 5pm
《究竟大埔》結業演出 <i>Wherefore Tai Po</i> Finale Performances			
東昌街社區會堂 Tung Cheong Street Community Hall			
奇想偶戲劇團製作 Produced by Fantasy Puppet Theatre			
支持機構：信義會太和青少年綜合服務中心、香港婦女會協會中心賽馬會太和中心 Supported by: ELCHK Tai Wo Integrated Youth Service Centre and Hong Kong Federation of Women's Centres			
Jockey Club Tai Wo Centre			
憑票免費入場 Free Admission by Ticket			

<b>26</b>	週日	SUN	11:30am, 3pm
《聽說大埔II》結業演出 <i>Stories Crossing II @Tai Po</i> Finale Performances			
東昌街社區會堂 Tung Cheong Street Community Hall			
香港教育劇場論壇製作 Produced by Hong Kong Drama / Theatre and Education Forum			
支持機構：信義會太和青少年綜合服務中心 Supported by: ELCHK Tai Wo Integrated Youth Service Centre			
憑票免費入場 Free Admission by Ticket			

北區North District

19	週日	SUN	
	4pm	許天朗 — 魔術劇場《百厭百變學會》 Magic Theatre <i>Naughty Magic Club</i> by Sky Hui	
	8pm	許傲群 —《台燈聲部落》互動演出 x 當代雜耍 x 光舞 Interactive Performance x Contemporary Juggling x LED Dance <i>Stage Tribe</i> by Grace Hoop	
		祥華社區會堂 Cheung Wah Community Hall	
		憑票免費入場 Free Admission by Ticket	

<b>25</b>	週六	SAT	3pm
《北區齊奏樂》口琴計劃：結業音樂會 <i>North District Harmonious Music Project</i> Harmonica Project : Finale Concert			
北區大會堂演奏廳 Auditorium, North District Town Hall			
香港口琴協會製作 Produced by Hong Kong Harmonica Association			
支持機構：香港宣教會恩霖社區服務中心 路德會賽馬會雅盛綜合服務中心			
Supported by: Hong Kong Evangelical Church Yan Lam Community Service Centre Jockey Club Yung Shing Lutheran Integrated Service Centre			
憑票免費入場 Free Admission by Ticket			

康樂及文化事務署主辦  
Presented by Leisure and Cultural Services Department  
查詢 Enquiries: 2591 1340  
(社區節目辦事處 Community Programmes Office)  
網址 Website: www.cpo.gov.hk

